

**2005 Acuerdo fitosanitario entre USDA/APHIS y SAGARPA/SENASICA/DGSV para la exportación de cerezas de EUA a México.**

El propósito de este documento es proporcionar los procedimientos y responsabilidades de las partes involucradas en la exportación de cerezas frescas de los Estados de California, Washington, Oregon y Idaho a México.

Este acuerdo sustituye al plan de trabajo APHIS/DGSV de cerezas existente fechado en Febrero de 1997.

Las plagas de interés asociadas a las cerezas de los Estados Unidos son *Conotrachelus nenuphar* (picudo de la ciruela), *Rhagoletis pomonella* (mosca de la manzana), *Argyrotaenia citrana* y *Choristoneura* sp.

**I. Participantes**

1. El Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, Animal and Plant Health Inspection Service (USDA/APHIS).
2. La Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca, y Alimentación. Dirección General de Sanidad Vegetal (SAGARPA/SENASICA/ DGSV).
3. La Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca, y Alimentación. Dirección General de Inspección Fitozoosanitaria (SAGARPA/SENASICA/DGIF).
4. Los Departamentos de Agricultura de los Estados.
5. Los Departamentos de Agricultura de los Condados.
6. La Industria de cereza (Incluyendo a los productores, las asociaciones, empacadores, embarcadores y exportadores).

**II. Responsabilidades**

**1. Es responsabilidad de APHIS:**

- a.) Proporcionar manejo y supervisión del programa.

**2005 Phytosanitary Agreement between USDA/APHIS and SAGARPA /SENASICA/DGSV for the Export of US Cherries to Mexico**

The purpose of this document is to provide the procedures and responsibilities of all involved parties in the export of fresh cherries from the states of California, Washington, Oregon, and Idaho to Mexico.

This Agreement replaces the existing APHIS/DGSV cherry work plan dated February 1997.

The pests of concern associated with cherries from the United States are *Conotrachelus nenuphar* (plum curculio), *Rhagoletis pomonella* (apple maggot), *Argyrotaenia citrana* (orange tortrix) and *Choristoneura* sp. (obliquebanded leafroller).

**I. Participants**

1. The United States Department of Agriculture, Animal and Plant Health Inspection Service (USDA/APHIS)
2. The Mexico Secretariat of Agriculture, Livestock and Rural Development, Fisheries and Food, General Directorate of Plant Health (SAGARPA/SENASICA/ DGSV)
3. The Mexico Secretariat of Agriculture, Livestock and Rural Development, Fisheries and Food, Division of Phytosanitary Inspection (SAGARPA/SENASICA/DGIF).
4. State Departments of Agriculture
5. County Departments of Agriculture
6. Cherry Industry (Including, growers, industry associations, packers, shippers and Exporters)

**II. Responsibilities**

**1. It is the responsibility of APHIS to:**

- a.) Provide management and supervision of the program.

b.) Proveer a SAGARPA/SENASICA/ DGSV con 30 días de anticipación al inicio de la temporada de exportación, una lista de condados, empresas empacadoras y empresas asociadas interesadas en participar en el programa de exportación.

c.) El personal autorizado de APHIS expedirá el certificado fitosanitario con la siguiente Declaración Adicional: "La fruta en este embarque esta libre de *Conotrachelus nenuphar*, *Rhagoletis pomonella*, *Argyrotaenia citrana* y *Choristoneura* sp. y reúne los requisitos del acuerdo fitosanitario establecido para cerezas dulces entre SAGARPA /SENASICA/DGSV y USDA/APHIS/PPQ".

d.) Asegurar que las autoridades Federales, Estatales y de los Condados implementan los procedimientos requeridos en las guías de exportación.

e.) Notificar a la DGSV si alguna de las plagas de interes cuarentenario ha sido detectada en cerezas que se intentan exportar a México y de las medidas correctivas requeridas en las guías de exportación.

**2. Es responsabilidad del personal autorizado de los estados \ condados:**

a.) Conducir y supervisar los requisitos del programa.

b.) Enviar a USDA/APHIS, 45 días antes del inicio de la temporada de exportación, una lista proporcionada por la asociación de la industria de condados, empresas empacadoras, empresas asociadas y comercializadoras interesados en participar en el programa de exportación.

c.) Cumplir con los requisitos requeridos de inspección y expedir un Certificado Fitosanitario para cada embarque para México.

**3. Es responsabilidad de SAGARPA/SENASICA/DGSV:**

a.) Mantener la Lista Maestra de empresas aprobadas y empresas asociadas para realizar las aclaraciones necesarias en caso

b.) Providing SAGARPA/SENASICA/ DGSV 30 days prior to the initiate of the export program; the list of counties, names of the packing facilities and associated companies interested in participating in the export program.

c.) APHIS authorized personnel will issue the phytosanitary certificate with the Additional Declaration stating: "The fruit in this shipment are free of *Conotrachelus nenuphar*, *Rhagoletis pomonella*, *Argyrotaenia citrana* and *Choristoneura* sp. and meets the requirements of the phytosanitary agreement for sweet cherries establish between SAGARPA/SENASICA/DGSV and USDA/APHIS/PPQ".

d.) Ensure that Federal, State, and County authorities implement the procedures required in the export guidelines.

e.) Notify DGSV if any of the above mentioned pests are detected in cherries intended for export to Mexico and implement corrective actions required in export guidelines

**2. It is the responsibility of state\county authorized personnel to:**

a.) Conduct and supervise program requirements

b.) Sending to USDA/APHIS a list provide from the industry association, on counties, packers, associated company(s) and commercial handlers interested in the export program, 45 days before the beginning of the export season.

c.) Accomplish the required inspection and issue the Phytosanitary Certificate for each shipment to Mexico

**3. It is the responsibility of SAGARPA/SENASICA/DGSV:**

a.) Maintain the master list of approved packing facilities and associated companies and use this to clarify the situation, when

de que se presenten problemas en la frontera.

problems arise at the border.

b) Proveer a SAGARPA/SENASICA/DGIF, una copia de este Acuerdo para vigilar su cumplimiento en la frontera

b) Provide SAGARPA/SENASICA/DGIF a copy of this Agreement to observe its compliance at the border.

c.) Informar a APHIS de cualquier embarque rechazado para que se tomen inmediatamente las medidas correctivas necesarias

c.) Inform APHIS of any rejected shipments so that corrective necessary actions may be taken promptly.

**4. Es responsabilidad de SAGARPA/SENASICA/DGIF:**

**4. It is the responsibility of SAGARPA/SENASICA/DGIF to:**

a.) Verificar en el punto de ingreso la documentación y la condición fitosanitaria del embarque.

a.) Verify at the port of entry the accompanying documentation and phytosanitary condition of the shipment

b.) Rechazar cualquier embarque en el cual se haya detectado alguna de las plagas cuarentenarias.

b.) Reject any shipment in which any quarantine pest is detected

c.) Notificar a DGSV si *R. Pomonella*, *C. nenuphar*, *Argyrotaenia citrana* y *Choristoneura* sp. son detectadas en embarques certificados.

c.) Notify DGSV if *R. Pomonella*, *C. nenuphar*, *Argyrotaenia citrana* and *Choristoneura* sp. are detected in certified shipments

**5. Es responsabilidad de la Industria de Cereza:**

**5. It is responsibility of cherry industry:**

a.) Implementar todos los procedimientos establecidos en este acuerdo.

a.) Implement the procedures required in this agreement.

b.) Enviar al Departamento de Agricultura Estatal por lo menos 60 días antes del inicio de la temporada de exportación una lista de participantes con intenciones de exportar cerezas a México.

b.) To send the State Department of Agriculture with a least 60 days prior the initiation of exporting season, a list of participants who intend to export cherries to Mexico.

**III. Medidas de Mitigación de Riesgo**

**III. Measures to Mitigate Risk**

1. Los estados designados para exportar cerezas de los Estados Unidos deberán mantener un sistema de Monitoreo para *C. nenuphar* y un programa de trapeo y Monitoreo para *R. pomonella*.

1. The designated states for export of cherries in the United States must have a monitoring system for *C. nenuphar* and a trapping and monitoring program for *R. pomonella*.

2. Las cerezas serán inspeccionadas al arribo a la empacadora por personal del mismo empaque y cualquier fruta dañada, descolorida o de bajo calidad será removida durante los procesos de selección, calibrado y empaque.

2. Cherries will be inspected after arrival at the packinghouse-by-packinghouse personnel and any damaged, discolored or substandard fruit will be removed during the grading, sorting and packing process.

3. La fruta deberá ser empacada en cajas

3. The fruit must be packed in new boxes

nuevas las cuales serán marcadas el número y/o nombre del productor, emparador o distribuidor de tal manera que la fruta pueda ser rastreada si se detecta un problema de alguna plaga.

4. Un mínimo de 2% de las cajas de cada embarque sera inspeccionado. 228 frutas seran examinadas y podran ser cortadas haciendo énfasis en cualquier fruta que muestre danos externos.

5. Toda la fruta de las cajas muestreadas será inspeccionada para presencia de hojas, daños o signos de alimentación externa de plagas.

6. Cuando todos los requisitos se hayan cumplido, las cerezas serán elegibles para certificación fitosanitaria para México. El certificado fitosanitario deberá incluir la siguiente declaración adicional: "La fruta en este embarque esta libre de *Conotrachelus nenuphar*, *Rhagoletis pomonella*, *Argyrotaenia citrana* y *Choristoneura* sp., y reúne los requisitos del acuerdo fitosanitario establecido para cerezas dulces entre SAGARPA /SENASICA/DGSV y USDA/APHIS/PPQ".

7. Después del empaclado las cerezas deberán mantenerse bajo condiciones de refrigeración. Los transportes deberán estar limpios y libres de basura, suelo y restos de plantas.

#### IV. Inspección en frontera

1. SAGARPA / SENASICA / DGIF inspeccionará hasta el 2% de las cajas del embarque. 228 frutas de esas cajas seran examinadas y podran ser cortadas haciendo énfasis en aquellas que muestren danos externos. Se acepta una tolerancia del 5% de plaga no cuarentenaria viva. Verificará que el embarque esta prácticamente libre de residuos vegetales, libre de suelo y con una tolerancia máxima de dos hojas completas por caja, sin exceder un máximo de cuatro hojas por caja. El transporte deberá estar libre de hojas, residuos vegetales y suelo.

2. Solo a los embarques que cumplan con los requisitos de este Acuerdo, tales como documentación fitosanitaria y que no tengan presencia de larvas vivas de importancia cuarentenaria, se les permitirá el ingreso a

which are marked with a grower lot number and either the grower, packer or distributor name so that fruit can be traced back to the grower should pest problem arise

4. A minimum of 2% of the boxes in each shipment will be visually inspected. A 228 fruit subsample will be taken and cutting should emphasize on those exhibiting external damage

5. All of the fruit of each sampled box must be inspected for leaves, damage or signs of external pest feeding.

6. When all the requirements have been met, the cherries are eligible for a phytosanitary certificate to Mexico. The certificate will include an Additional Declaration stating: "The fruit in this shipment are free of *Conotrachelus nenuphar*, *Rhagoletis pomonella*, *Argyrotaenia citrana* and *Choristoneura* sp. and meets the requirements of the phytosanitary agreement for sweet cherries established between SAGARPA/SENASICA/DGSV and USDA/APHIS/PPQ".

7. After packing, cherries must be kept under refrigerated conditions. All conveyances must be clean and free of litter, soil and plant debris.

#### IV. Border Inspection.

1. SAGARPA/SENASICA/DGIF will inspect up to 2% of the boxes in the shipment A 228 fruit subsample will be taken and cutting should emphasize on those showing external damage.

A tolerance not to exceed 5% for live non-quarantine pests. Must verify that the shipment is free of soil and substantially free of plant debris, with a tolerance of no more than an average of two whole leaves per box with no box having more than four whole leaves. Conveyances must be free of leaves, plant debris and soil.

2. Only shipments in compliance with the requirements of this Agreement, as phytosanitary documentation and no detection of any live quarantine pest will be allowed to entry into Mexico.

México.

## V. Respuesta ante la detección de plagas cuarentenarias

### A. En origen

1. Si se detecta *R. Pomonella* como parte del sistema de monitoreo usado en los huertos, el Productor involucrado deberá iniciar un programa adecuado de aspersiones. La fruta proveniente de ese huerto será suspendida del programa hasta que personal autorizado de APHIS y DGSV determine que las poblaciones han sido erradicadas de ese huerto.

2. Si se detecta *C. nenuphar* como parte del sistema de monitoreo usado en los huertos, APHIS en coordinación con DGSV, el Estado y Condado involucrados coordinarán la implementación de un plan de emergencia. La fruta proveniente de ese huerto será suspendida del programa hasta que personal autorizado de APHIS y DGSV determine que las poblaciones han sido erradicadas de ese huerto.

3. Si se detecta *R. Pomonella* o *C. nenuphar*, durante la inspección fitosanitaria en origen el lote del productor será rechazado y el productor quedará suspendido del programa en tanto APHIS y DGSV investiga el caso y se toman las acciones correctivas.

4. Si se detecta *Argyrotaenia citrana* o *Choristoneura* sp. como resultado de la inspección fitosanitaria en origen, el embarque será rechazado.

5. Si se tiene una segunda detección de *Argyrotaenia citrana* o *Choristoneura* sp. en el mismo lote como resultado de la inspección fitosanitaria en origen, el lote completo será removido del programa por el resto de la temporada.

### B. En frontera

Si se detecta *R. pomonella*, *C. nenuphar*, durante la inspección fitosanitaria en frontera, el embarque será rechazado y se procederá a la aplicación de las siguientes acciones o medidas de mitigación de riesgo de plagas:

1. APHIS y DGSV realizarán una

## V. Response to the detection of Quarantine Pests

### A. At origin

1. If *R. pomonella* is detected in orchard as part of the ongoing monitoring system, the grower involved must initiate the appropriate spray program. Fruit from this orchard will be suspended from the program until APHIS and DGSV authorized personnel have determined the population has been eradicated from the orchard.

2. If *C. nenuphar* is detected in the orchard as part of the ongoing monitoring system; APHIS will consult with DGSV and with the state and the county involved to coordinate implementation of an emergency response plan. Fruit from this orchard will be suspended from the program until APHIS and DGSV authorized personnel have determined the population has been eradicated from the orchard.

3. If *R. pomonella* or *C. nenuphar* are found as a result of the phytosanitary inspection at origin, the grower lot will be rejected and grower shall immediately be prohibited from shipping to Mexico until the problem has been investigated by APHIS and DGSV corrective action has been taken.

4. If *Argyrotaenia citrana*, or *Choristoneura* sp. are detected as a result of the phytosanitary inspection at origin, the shipment will be rejected.

5. If a second detection of *Argyrotaenia citrana* or *Choristoneura* sp. is found in the same lot, as a result of the phytosanitary inspection at origin, the entire lot will be removed for the remainder of the season.

### B. At the border

If *R. pomonella* *C. nenuphar* is detected during the phytosanitary inspection in border the shipment will be rejected and the following actions or pest risk mitigation measures will be proceeded:

1.- APHIS and DGSV, will made a conjunction

investigación conjunta de la situación; mientras tanto, el huerto, productor y empacadora involucrada, serán suspendidos temporalmente del programa de exportación, hasta obtener los resultados de la investigación y se determinen las medidas correctivas.

2. Si los resultados de la investigación demuestran que no se está cumpliendo con los lineamientos establecidos en este Acuerdo, el huerto, productor y empacadora serán excluidos del programa de exportación por el resto de la temporada.

3. Una segunda detección de plaga cuarentenaria de la misma empacadora, causará su eliminación definitiva por el resto de la temporada, incluyendo sus productores.

4. Si se presentan más de 3 detecciones de plagas cuarentenarias en el programa, APHIS y DGSV realizarán una evaluación del cumplimiento de este Acuerdo Fitosanitario para determinar su continuidad, modificación o cancelación.

**En el caso de *Argyrotaenia citrana* o *Choristoneura* sp.**

1 – Si se detecta *Argyrotaenia citrana* o *Choristoneura* sp. durante la inspección fitosanitaria en la frontera, el cargamento será rechazado.

2- se tiene una segunda detección de estas plagas como resultado de la inspección fitosanitaria en la frontera, el lote completo será removido por el resto de la temporada.

## **VI. Combinación de frutos**

Esta permitido mezclar frutas de cerezas con las siguientes frutas de los Estados aprobados: duraznos y nectarinas, ciruelas, chabacanos con y sin fumigación y manzanas.

## **VII. Puntos de entrada**

Se permitirá el ingreso de embarques a México a través de los siguientes puntos de entrada: Mexicali y Tijuana, B.C., Cd. Juárez Chih., Reynosa, Matamoros y Nuevo Laredo, Tam., Nogales, Son., Manzanillo, Col., Ciudad

investigation about the situation, while the orchard, the producer and the involved packer, will be temporality suspended from the exportation program until the investigation results are obtained and the corrective measures are determined.

2.- If the investigations results demonstrate that there are not complying with the guidelines established in this Agreement, the orchard, the producer and the packer will be excluded from the exportation program for the rest of the season.

3.- A second detection in the same packer of a quarantine pest will cause the definitive elimination for the rest of the season; including their producers.

4.- If more than 3 quarantine pest detection's are found, APHIS and DGSV will made an evaluation of the compliment of this Phytosanitary Agreement to determinate it's continuity, modification or cancellation

**In the case of *Argyrotaenia citrana* and *Choristoneura* sp.**

1- If *Argyrotaenia citrana* or *Choristoneura* sp. are detected during the phytosanitary inspection at the border the shipment will be rejected.

2 If a second detection of *Argyrotaenia citrana* or *Choristoneura* sp. is found in a lot, as a result of the phytosanitary inspection at the border, the entire lot will be removed for the remainder of the season.

## **VI. Combining of Fruits**

It is allowed to combine cherries with the following fruit from approved states: fumigated or non fumigated apricots, plums peach, nectarines and apples

## **VII. Points of Entry**

Shipments will be allowed to enter Mexico at the following points of entry: Mexicali and Tijuana, B.C., Cd. Juárez, Chih., Reynosa, Matamoros and Nuevo Laredo, Tam., Nogales, Son; Manzanillo, Col., Mexico City,

de México, Guadalajara, Jal., Monterrey, N.L. y el puerto de Veracruz.

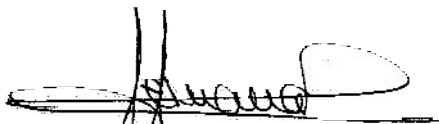
### VIII. Acuerdo General

Este procedimiento fue desarrollado conjuntamente por el USDA/APHIS/PPQ y SAGARPA/SENASICA/DGSV, para ser usado como una guía para la certificación y exportación de cerezas de Estados Unidos a México. No se permiten desviaciones de las guías de trabajo a menos que estén amparadas por condiciones específicas sobre los requisitos de importación establecidos por SAGARPA/SENASICA/DGSV.

### IX. Vigencia

1. Este procedimiento entra en vigor a partir de la fecha de su firma y tendrá vigencia indefinida.
2. SAGARPA/SENASICA/DGSV, USDA/APHIS/PPQ o la industria se reservan el derecho en su conjunto o por separado de cancelar o suspender el programa, previa justificación y notificación por escrito al resto de los participantes con 30 días de anticipación.

Por la Dirección General de Sanidad Vegetal, SENASICA/DGSV



Dr. Jorge Hernández Baeza  
Director General

Fecha: Dic. 2/04

D.F.; Guadalajara Jal., Monterrey, N. L. and Puerto de Veracruz, Ver.


### VIII. General Agreement

This attachment was jointly developed by USDA/APHIS/PPQ and SAGARPA/SENASICA/DGSV to be used as a guide for the Certification and exportation of cherries from the United States to Mexico. No deviations from this agreement are allowed unless they are protected by specific conditions regarding importation conditions established by SAGARPA/SENASICA/DGSV.

### IX. In Force

1. This attachment will take upon its signature date and will remain in effect indefinitely.
2. SAGARPA/SENASICA/DGSV, USDA/APHIS/PPQ or industry have the right collectively or by separately, to cancel or suspend the program, providing written notification to the other participants with at least 30 days notice.

By Plant Protection and Quarantine  
APHIS-USDA



Dr. Cathleen Enright  
Assistant Deputy Administrator

Date: 12/2/04